

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΑ Π Ο Σ Π Α Σ Μ Α

Από το υπ' αριθ. **18/2015** πρακτικό συνεδρίασης
του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Βέροιας

Αρ. απόφ. **481/2015**

Π ε ρ ί λ η ψ η

Έγκριση α) ανάθεσης της μετάφρασης κειμένων
και β) δαπάνης και διάθεσης της πίστωσης.

Σήμερα **24 Αυγούστου** του έτους **2015** ημέρα της εβδομάδας **Δευτέρα** και ώρα **18:00** συνήλθε σε τακτική συνεδρίαση το Δημοτικό Συμβούλιο στην αίθουσα συνεδριάσεων του Δημοτικού Συμβουλίου Βέροιας, Μητροπόλεως 46, στο Δημαρχείο, ύστερα από την με ημερομηνία **20-8-2015** γραπτή πρόσκληση του Προέδρου που δόθηκε σ' όλους τους Συμβούλους, τους Προέδρους Δημοτικών & Τοπικών Κοινοτήτων, τους Εκπροσώπους Τοπικών Κοινοτήτων και στον Δήμαρχο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67 του Ν. 3852/2010.

Αφού διαπιστώθηκε ότι παραβρίσκεται ο Δήμαρχος και ότι υπάρχει νόμιμη απαρτία, αφού επί συνόλου **41** μελών βρέθηκαν παρόντα **32** μέλη:

Παρόντες**Απόντες**

1) Α. Λαζαρίδης, 2) Θ. Αγγελίνας, 3) Τ. Χατζηαθανασίου, 4) Β. Παπαδόπουλος, 5) Α. Σιδηρόπουλος, 6) Δ. Κουλουριώτης, 7) Δ. Τραπεζανλής, 8) Σ. Διαμάντης, 9) Γ. Σοφινίδης, 10) Ν. Μωυσιάδης, 11) Β. Λυκοστράτης, 12) Γ. Κάκαρης, 13) Μ. Παπαϊωάννου, 14) Ι. Χειμώνας, 15) Λ. Ακριβόπουλος, 16) Σ. Ασλάνογλου, 17) Γ. Ορφανίδης, 18) Ε. Ιακωβίδου, 19) Χ. Γαϊτάνου, 20) Ν. Μαυροκεφαλίδης, 21) Α. Σιακαβάρας, 22) Θ. Τέτος, 23) Ι. Κυρατλίδης, 24) Μ. Σουμελίδης, 25) Α. Καγκελίδης, 26) Γ. Γουλτίδης, 27) Η. Τσιφλίδης, 28) Σ. Ελευθεριάδου, 29) Ν. Μπέκης, 30) Α. Αποστολόπουλος, 31) Α. Μαρκούλης, 32) Γ. Μελιόπουλος.	Χ. Κούτρας, Θ. Κορωνάς, Π. Τσαπαρόπουλος, Κ. Καραπαναγιωτίδης, Ν. Τσιαμήτρος, Ζ. Πατσίκας, Ι. Παπαγιάννης, Π. Παπαδίνα, Σ. Στουγιάννος
--	--

Παρόντες πρόεδροι Δημ. & Τοπ. Κοινοτήτων & Εκπρόσωποι Τοπ. Κοινοτήτων

Ε. Γκόγκα, Ι. Σιδηρόπουλος, Ν. Αγγέλου

**Απόντες πρόεδροι Δημ. & Τοπ. Κοινοτήτων
& Εκπρόσωποι Τοπ. Κοινοτήτων**

Χ. Κεχαΐδης, Σ. Κωτσιαντής, Ν. Γερούκης, Δ. Παπαπετρίδης, Σ. Κρομμύδας, Ε. Εμμανουηλίδης, Η. Σοφινίδης, Σ. Μισοκέφαλος, Α. Βοργιαζίδου, Γ. Λιλιόπουλος, Α. Πέτρου, Χ. Σαφυλίδου, Α. Κακαγιάννης, Η. Μπατσαράς, Κ. Πιστοφίδης, Α. Γκεκόπουλος, Σ. Λυκοστράτης, Ι. Καραγιάννης, Χ. Τσανασίδης, Ε. Μοτσιόπουλος, Π. Ποταμόπουλος, Α. Πιτούλιας, Κ. Τζήμας, Μ. Λαμπριανίδης, Μ. Τέτος.

Σημείωση:

- 1) Κατά την προ ημερήσιας διάταξης συζήτηση αποχώρησαν οι κ.κ. Γ. Ορφανίδης, Ν. Μωυσιάδης, Γ. Κάκαρης
- 2) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 464/2015 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Ν. Μπέκης, Η. Τσιφλίδης και προσήλθαν οι κ.κ. Γ. Ορφανίδης, Ν. Μωυσιάδης
- 3) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 466/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Ν. Μπέκης
- 4) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 467/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Η. Τσιφλίδης και αποχώρησαν οι κ.κ. Χ. Γαϊτάνου, Λ. Ακριβόπουλος
- 5) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 468/2015 απόφασης προσήλθε η κ. Χ. Γαϊτάνου και αποχώρησαν οι κ.κ. Γ. Γουλτίδης, Μ. Παπαϊωάννου, Β. Παπαδόπουλος, Α. Αποστολόπουλος
- 6) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 469/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Β. Παπαδόπουλος και αποχώρησε ο κ. Α. Μαρκούλης
- 7) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 470/2015 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Γ. Ορφανίδης, Ν. Μωυσιάδης, Σ. Διαμάντης και προσήλθαν οι κ.κ. Λ. Ακριβόπουλος, Γ. Γουλτίδης, Γ. Κάκαρης, Μ. Παπαϊωάννου
- 8) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 472/2015 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Μ. Σουμελίδης, Η. Τσιφλίδης και προσήλθαν οι κ.κ. Ν. Μωυσιάδης, Σ. Διαμάντης
- 9) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 473/2015 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Ν. Μπέκης, Α. Καγκελίδης.
- 10) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 474/2015 απόφασης αποχώρησε ο κ. Ι. Κυρατλίδης
- 11) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 480/2015 απόφασης προσήλθαν οι κ.κ. Ι. Κυρατλίδης, Α. Αποστολόπουλος
- 12) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 485/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Γ. Ορφανίδης και αποχώρησε ο κ. Α. Αποστολόπουλος
- 13) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 486/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Η. Τσιφλίδης και αποχώρησε η κ. Χ. Γαϊτάνου
- 14) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 488/2015 απόφασης αποχώρησε ο κ. Γ. Μελιόπουλος.
- 15) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 489/2015 απόφασης αποχώρησε ο κ. Θ. Τέτος
- 16) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 497/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Θ. Τέτος
- 17) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 504/2015 απόφασης αποχώρησε ο κ. Γ. Ορφανίδης
- 18) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 510/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Α. Αποστολόπουλος

Στη συνέχεια ο πρόεδρος, εισηγούμενος το 17ο θέμα της ημερήσιας διάταξης έθεσε υπόψη του συμβουλίου το από 10-8-2015 εισηγητικό σημείωμα του αντιδημάρχου τουρισμού Βασιλείου Λυκοστράτη, που έχει ως εξής:

Σύμφωνα με το άρθρο 30 του Ν. 3498/2006 όπως τροποποιήθηκε και ισχύει «Διαφημιστικά προγράμματα και γενικά ενέργειες, που αφορούν την τουριστική προβολή και διαφήμιση της χώρας ή περιοχών αυτής στο εσωτερικό και εξωτερικό, ιδίως με συμμετοχή σε εκθέσεις, ή διαφημίσεις σε μέσα μαζικής ενημέρωσης ή καταχωρήσεις σε έντυπα ή εκδόσεις τους ως και με οποιονδήποτε άλλον τρόπο και τα οποία καταρτίζονται ή υλοποιούνται από οποιονδήποτε φορέα του Δημοσίου, της Τοπικής Αυτοδιοίκησης και γενικά του ευρύτερου δημόσιου τομέα, όπως κάθε φορά αυτός προσδιορίζεται, ανεξάρτητα αν εκτελούνται με χρηματοδότηση από πόρους εθνικούς ή ευρωπαϊκούς ή ίδιους πόρους του φορέα υλοποίησής τους, πρέπει να τελούν σε πλήρη εναρμόνιση προς το γενικό σχεδιασμό και την εξυπηρέτηση των στόχων του προγράμματος τουριστικής προβολής της χώρας ή των περιοχών αυτής, που καταρτίζει το Υπουργείο Τουρισμού. Για την υλοποίηση των παραπάνω προγραμμάτων και τη σύναψη των σχετικών συμβάσεων που αφορούν σε προμήθεια προϊόντων, παροχή υπηρεσιών ή εκτέλεση έργων απαιτείται η προηγούμενη σύμφωνη γνώμη του Ε.Ο.Τ..»

Με την υπ' αριθμ 79/2015 απόφαση του Δ.Σ. Βέροιας, εγκρίθηκε το πρόγραμμα τουριστικής προβολής του Δήμου Βέροιας για το έτος 2015, το οποίο στη συνέχεια έλαβε τη σύμφωνη γνώμη του ΕΟΤ και το οποίο περιλαμβάνει μεταξύ άλλων και τη δημιουργία και εκτύπωση θεματικών τουριστικών εντύπων, καθώς και τον σχεδιασμό και κατασκευή διαδικτυακής πύλης (portal) τουριστικού περιεχομένου, ενώ ταυτόχρονα προβλέπεται η μετάφραση των περιεχομένων τους σε διάφορες γλώσσες, μεταξύ των οποίων και η αγγλική.

Η Αντιδημαρχία Τουρισμού προχώρησε στην συγγραφή κειμένων, για όλα τα αξιοθέατα/σημεία ενδιαφέροντος του Δήμου μας, που θα αποτελέσουν το περιεχόμενο των παραπάνω εντύπων και της ιστοσελίδας που πρόκειται να κατασκευαστεί και απαιτείται η μετάφρασή τους, καταρχήν, τουλάχιστον στην αγγλική γλώσσα.

Στον προϋπολογισμό του Δήμου Βέροιας έτους 2015 και στον ΚΑ 02.15.6474.001 «Εξοδα τουριστικής προβολής –δράσεων του Δήμου Βέροιας» υπάρχει εγγεγραμμένη σχετική πίστωση ποσού 17.800,00 €, ενώ με την αριθ. 469/10-8-2015 πρόταση ανάληψης υποχρέωσης έγινε δέσμευση ποσού 1800€ για τον ανωτέρω σκοπό.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 158 παρ.3 περ. δ του Ν. 3463/2006 (ΚΔΚ), πιστώσεις που είναι γραμμένες στους οικείους κωδικούς αριθμούς του προϋπολογισμού του Δήμου μπορεί να διατεθούν, με απόφαση του δημοτικού συμβουλίου, για την πληρωμή δαπανών, που αφορούν την τουριστική προβολή, με κάθε πρόσφορο μέσο, του Δήμου.

Κατόπιν των ανωτέρω, παρακαλείται το Δημοτικό συμβούλιο:

Α) να αποφασίσει για την έγκριση ή μη της μετάφρασης κειμένων που αφορούν τα αξιοθέατα/σημεία ενδιαφέροντος του Δήμου Βέροιας και τα οποία θα χρησιμοποιηθούν για την τουριστική προβολή του

Β) Να ψηφίσει τη διάθεση πίστωσης ποσού 1800€ για τον ανωτέρω σκοπό.

Και κάλεσε το συμβούλιο ν' αποφασίσει σχετικά.

(Η συζήτηση του παρόντος θέματος καταχωρήθηκε στη συζήτηση του 15^{ου} θέματος της ημερήσιας διάταξης για το οποίο εκδόθηκε η υπ' αριθ. 487/2012 απόφαση Δημοτικού Συμβουλίου).

Πρόεδρος: Συμφωνείτε με την εισήγηση του αντιδημάρχου τουρισμού Βασιλείου Λυκοστράτη;

Μέλη: Ναι

Λευκή ψήφο έδωσε ο δημοτικός σύμβουλος Γ.Μελιόπουλος.

Το Δ.Σ. μετά από διαλογική συζήτηση αφού έλαβε υπόψη:

1.- Το από 10-8-2015 εισηγητικό σημείωμα του αντιδημάρχου τουρισμού Βασιλείου Λυκοστράτη.

2.- Την υπ' αριθ. 79/2015 απόφαση του Δ.Σ.

3.- Ότι κρίνεται απαραίτητη η ανάθεση της μετάφρασης κειμένων που αφορούν τα σημεία τουριστικού ενδιαφέροντος (αξιοθέατα, αρχαιολογικά μνημεία, τοπία) του Δ.Βέροιας, που θα συμπεριληφθούν σε τουριστικά έντυπα, για την ευρύτερη προβολή του Δήμου.

4.- Ότι στον προϋπολογισμό του Δήμου έτους 2015 και στον ΚΑ.02.15.6474.001 «Έξοδα τουριστικής προβολής-δράσεων του Δήμου Βέροιας» υπάρχει γραμμένη σχετική πίστωση.

5.- Την με α/α καταχώρησης 469/10-8-2015 πρόταση ανάληψης υποχρέωσης.

6.- Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας

7.- Τις διατάξεις του άρθρου 65 του Ν. 3852/2010 (Πρόγραμμα Καλλικράτης), του άρθρου 30 του Ν.3498/2006, καθώς και των άρθρων 96 και 158 του Ν.3463/2006.

Αποφασίζει κατά Πλειοψηφία

Α) Εγκρίνει την ανάθεση της μετάφρασης κειμένων που αφορούν τα σημεία τουριστικού ενδιαφέροντος (αξιοθέατα, αρχαιολογικά μνημεία, τοπία) του Δ.Βέροιας και θα συμπεριληφθούν σε τουριστικά έντυπα, για την ευρύτερη προβολή του Δήμου.

Β) Εγκρίνει τη δαπάνη συνολικού ποσού 1.800,00€, όπως αυτή βεβαιώθηκε από την αρμόδια υπηρεσία του Δήμου με την με α/α καταχώρησης 469/10-8-2015 πρόταση ανάληψης υποχρέωσης και τη διάθεσή του από τον ΚΑ. 02.15.6474.001 «Έξοδα τουριστικής προβολής-δράσεων του Δήμου Βέροιας» του προϋπολογισμού του Δήμου έτους 2015 για τον ανωτέρω σκοπό.

Γ) Εξουσιοδοτεί τον Δήμαρχο Βέροιας Κωνσταντίνο Βοργιαζίδη για τις περαιτέρω ενέργειες.

[illegible]